

II

Treaties and international agreements

filed and recorded

from 27 April 1984 to 31 July 1984

No. 925

Traités et accords internationaux

classés et inscrits au répertoire

du 27 avril 1984 au 31 juillet 1984

N° 925

No. 925

**BRAZIL
and
PERU**

**Cultural Agreement. Signed at Rio de Janeiro on 28 July
1945**

Authentic texts: Portuguese and Spanish.

Filed and recorded at the request of Brazil on 31 July 1984.

Termination (Note by the Secretariat)

**BRÉSIL
et
PÉROU**

Accord culturel. Signé à Rio de Janeiro le 28 juillet 1945

Textes authentiques : portugais et espagnol.

Classé et inscrit au répertoire à la demande du Brésil le 31 juillet 1984.

Abrogation (Note du Secrétariat)

[TRANSLATION — TRADUCTION]

CULTURAL AGREEMENT¹ BETWEEN THE REPUBLIC OF THE UNITED STATES OF BRAZIL AND THE REPUBLIC OF PERU

The Governments of the Republic of the United States of Brazil and the Republic of Peru, considering that the development of cultural and scientific exchanges between the two countries, as a result of the facilities granted to Brazilian and Peruvian academics and professionals to study at universities and specialized institutions in the two countries, and to the cultural missions which shall visit Brazil and Peru reciprocally, will produce benefits in the form of closer relations between the two countries, have resolved to conclude an agreement to this end and have for this purpose appointed as their Plenipotentiaries:

His Excellency the President of the Republic of the United States of Brazil:
His Excellency Mr. Pedro Leão Velloso, Minister of State for Foreign Affairs of Brazil; and

His Excellency the President of the Republic of Peru: His Excellency Mr. Jorge Prado, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Peru;

who, having exhibited their full powers, found to be in good and due form, have agreed as follows:

Article I. The Governments of the Republic of the United States of Brazil and of the Republic of Peru shall give full support to cultural exchanges between Brazilians and Peruvians, facilitating for this purpose, as a general rule, the visits of university professors and members of scientific, literary, and artistic institutes for the purpose of giving courses or lectures on their respective special subjects or on Brazilian and Peruvian cultural activities.

Article II. The High Contracting Parties shall encourage, in the capital of each country, the establishment of a permanent organization to promote intellectual exchanges between the two countries and to provide information to Brazilian and Peruvian scholars who are interested in learning about the other country.

Article III. Each of the High Contracting Parties shall grant scholarships to students or professionals of the other Party, the travel expenses in both directions to be defrayed by the country of origin of the beneficiary. The duration and other conditions of the scholarships shall be determined in each case.

Article IV. Secondary education diplomas issued to Brazilian and Peruvian nationals by the schools of both countries shall be accepted in the universities of Brazil and Peru for the purpose of admission to institutions of higher education without the requirement of examinations or theses.

Article V. Certificates of studies completed in schools and universities of the two High Contracting Parties shall be accepted for the purpose of continuing

¹ Came into force on 23 September 1955, the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Lima, in accordance with article XI.

secondary or higher education, provided that the curricula in both countries are on the same level; in the absence of such correspondence between the curricula, placement tests shall be held.

Article VI. Students of one country shall be exempt, in the official higher or secondary educational establishments of the other country, from the payment of fees for registration and examination certificates, and from payment of the charges for examinations or diplomas, or any other charges of a similar nature; provisions restricting the number of registrations shall not apply in the case of such students.

Article VII. Diplomas and degrees for the exercise of liberal professions issued to Brazilians and Peruvians shall be fully valid in the country of the person concerned, subject to the relevant legal provisions.

Article VIII. In order to promote mutual knowledge of the traditions and of the development of culture in both countries, a university extension course on Peruvian studies shall be established in the National Faculty of Philosophy of the University of Brazil, and a course on Brazilian studies shall be established at the Universidad Nacional Mayor de San Marcos in Lima.

Article IX. Each of the High Contracting Parties shall, through its competent bodies, publish translations in its own language of works of authors who are nationals of the other Party, such works to be selected by agreement.

Article X. The National Libraries in Río de Janeiro and in Lima shall maintain, open to the public, a Peruvian and a Brazilian section, respectively, to house the official publications and the literary, scientific, technical and artistic works submitted by the official and private institutions of the other country or by individuals.

Article XI. This Agreement shall enter into force immediately after the exchange of the instruments of ratification, which shall take place in Lima as soon as possible.

Each of the High Contracting Parties may denounce this Agreement at any time and its effects shall cease one year after denunciation.

IN WITNESS WHEREOF, the above-named Plenipotentiaries have signed this Agreement in duplicate in the Portuguese and Spanish languages, and have affixed their seals thereto, in Río de Janeiro on 28 July 1945.

PEDRO LEÃO VELLOSO

JORGE PRADO

TERMINATION OF THE CULTURAL AGREEMENT BETWEEN
THE REPUBLIC OF THE UNITED STATES OF BRAZIL AND
THE REPUBLIC OF PERU, SIGNED AT RIO DE JANEIRO ON
28 JULY 1945¹

(Note by the Secretariat)

The Government of Brazil registered on 30 August 1983 the Agreement on cultural exchanges between the Federative Republic of Brazil and the Republic of Peru signed at Lima on 14 July 1973.²

The said Agreement, which came into force on 5 December 1976, provides, in its article XV, for the termination of the above-mentioned Agreement of 28 July 1945.¹

(31 July 1984)

¹ See p. 363 of this volume.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1330, p. 185.